

Uradni list

Evropske unije

L 79



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 56

21. marec 2013

Vsebina

I Zakonodajni akti

SKLEPI

- ★ Sklep Sveta št. 252/2013/EU z dne 11. marca 2013 o določitvi večletnega okvira za Agencijo Evropske unije za temeljne pravice za obdobje 2013–2017 1

II Nezakonodajni akti

MEDNARODNI SPORAZUMI

- ★ Sporazum med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah 4

UREDBE

- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) št. 253/2013 z dne 15. januarja 2013 o spremembi Priloge II k Uredbi (EU) št. 692/2011 Evropskega parlamenta in Sveta glede prilagoditev po reviziji mednarodne standardne klasifikacije izobrazbe ISCED v zvezi s spremenljivkami in razčlenitvami, ki se predložijo ⁽¹⁾ 5

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 254/2013 z dne 20. marca 2013 o spremembi Uredbe Komisije (ES) št. 340/2008 o pristojbinah in taksah, plačljivih Evropski agenciji za kemikalije na podlagi Uredbe (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH) ⁽¹⁾	7
★ Uredba Komisije (EU) št. 255/2013 z dne 20. marca 2013 o spremembi prilog IC, VII in VIII k Uredbi (ES) št. 1013/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o pošiljkah odpadkov zaradi prilagoditve znanstvenemu in tehničnemu napredku ⁽¹⁾	19
★ Uredba Komisije (EU) št. 256/2013 z dne 20. marca 2013 o spremembi Priloge III k Uredbi (ES) št. 1333/2008 Evropskega parlamenta in Sveta glede uporabe natrijevega askorbata (E 301) v pripravkih vitamina D za uporabo v živilih za dojenčke in majhne otroke ⁽¹⁾	24
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 257/2013 z dne 20. marca 2013 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave	27

PRIPOROČILA

2013/142/EU:

★ Priporočilo Komisije z dne 12. marca 2013 o krepitvi demokratične in učinkovite izvedbe volitev v Evropski parlament	29
--	----

Popravki

★ Popravek Uredbe Komisije (EU) št. 839/2008 z dne 31. julija 2008 o spremembi Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 396/2005 glede prilog II, III in IV o mejnih vrednostih ostankov pesticidov v ali na nekaterih proizvodih (UL L 234, 30.8.2008)	33
★ Popravek Uredbe Komisije (EU) št. 524/2011 z dne 26. maja 2011 o spremembi prilog II in III k Uredbi (ES) št. 396/2005 Evropskega parlamenta in Sveta glede mejnih vrednosti ostankov za bifenil, deltametrin, etofumesat, izopirazam, propikonazol, pimetozin, pirimetanil in tebukonazol v ali na nekaterih proizvodih (UL L 142, 28.5.2011)	34

I

(Zakonodajni akti)

SKLEPI

SKLEP SVETA št. 252/2013/EU

z dne 11. marca 2013

o določitvi večletnega okvira za Agencijo Evropske unije za temeljne pravice za obdobje 2013–2017

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 352 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta,

v skladu s posebnim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s cilji, s katerimi je bila ustanovljena Agencija Evropske unije za temeljne pravice (v nadaljnjem besedilu: Agencija), in za zagotovitev njenega pravilnega delovanja je treba določiti natančna tematska področja njenega delovanja v večletnem okviru, ki traja pet let, kot je določeno v Uredbi Sveta (ES) št. 168/2007 z dne 15. februarja 2007 o ustanovitvi Agencije Evropske unije za temeljne pravice ⁽¹⁾.

(2) Prvi večletni okvir je Svet sprejel s Sklepom 2008/203/ES z dne 28. februarja 2008 o izvajanju Uredbe (ES) št. 168/2007 v zvezi s sprejetjem večletnega okvira za Agencijo Evropske unije za temeljne pravice za obdobje 2007–2012 ⁽²⁾.

(3) Večletni okvir bi bilo treba izvajati le v okviru področja uporabe prava Unije.

(4) Večletni okvir bi moral biti skladen s prednostnimi nalogami Unije ob upoštevanju smernic, ki izhajajo iz resolucij Evropskega parlamenta, in sklepov Sveta na področju temeljnih pravic.

(5) Večletni okvir bi moral ustrezno upoštevati finančne in človeške vire Agencije.

(6) Večletni okvir bi moral vključevati določbe za zagotovitev komplementarnosti s pristojnostmi drugih organov, uradov in agencij Unije, pa tudi s Svetom Evrope ter drugimi mednarodnimi organizacijami, dejavnimi na področju temeljnih pravic. Najbolj relevantne agencije in organi Unije v zvezi s tem večletnim okvirom so Evropski azilni podporni urad (EASO), ustanovljen z Uredbo (EU) št. 439/2010 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾, Evropska agencija za upravljanje operativnega sodelovanja na zunanjih mejah (Frontex), ustanovljena z Uredbo Sveta (ES) št. 2007/2004 ⁽⁴⁾, Evropska migracijska mreža, ustanovljena s Sklepom Sveta 2008/381/ES ⁽⁵⁾, Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE), ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1922/2006 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁶⁾, Evropski nadzornik za varstvo podatkov (EDPS), ustanovljen z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁷⁾, Eurojust, organ Unije za pravosodno sodelovanje, ustanovljen s Sklepom Sveta 2002/187/PNZ ⁽⁸⁾, Evropski policijski urad (Europol), ustanovljen s Sklepom Sveta 2009/371/PNZ ⁽⁹⁾, Evropska policijska akademija (CEPOL), ustanovljena s Sklepom Sveta 2005/681/PNZ ⁽¹⁰⁾, Evropska agencija za operativno

⁽¹⁾ UL L 53, 22.2.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 63, 7.3.2008, str. 14.

⁽³⁾ UL L 132, 29.5.2010, str. 11.

⁽⁴⁾ UL L 349, 25.11.2004, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 131, 21.5.2008, str. 7.

⁽⁶⁾ UL L 403, 30.12.2006, str. 9.

⁽⁷⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

⁽⁸⁾ UL L 63, 6.3.2002, str. 1.

⁽⁹⁾ UL L 121, 15.5.2009, str. 37.

⁽¹⁰⁾ UL L 256, 1.10.2005, str. 63.

upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (Agencija IT), ustanovljena z Uredbo (EU) št. 1077/2011 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾, in Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound), ustanovljena z Uredbo Sveta (EGS) št. 1365/75 ⁽²⁾.

- (7) Večletni okvir bi moral med tematskimi področji delovanja Agencije vključevati boj proti rasizmu, ksenofobiji in s tem povezani nestrpnosti.
- (8) Glede na pomen boja proti revščini in socialni izključenosti za Unijo, ki je ta cilj postavila za enega od petih ciljev strategije Evropa 2020, bi morala Agencija pri zbiranju in razširjanju podatkov na tematskih področjih, določenih s tem sklepom, upoštevati gospodarske in socialne predpogoje, ki omogočajo učinkovito uresničevanje temeljnih pravic.
- (9) Agencija v skladu s členom 5(3) Uredbe (ES) št. 168/2007 na zahtevo Evropskega parlamenta, Sveta ali Komisije lahko deluje izven tematskih področij, določenih v večletnem okviru, pod pogojem, da ji to omogočajo njena finančna sredstva in kadrovske zmožnosti. V skladu s Stockholmskim programom – odprta in varna Evropa, ki služi državljanom in jih varuje ⁽³⁾, ki ga je sprejel Evropski svet, bi morale institucije v celoti izkoristiti strokovno znanje Agencije in se z njo po potrebi v skladu z njenim mandatom posvetovati o razvoju politik in zakonodaje, ki vplivajo na temeljne pravice.
- (10) Komisija se je pri pripravi svojega predloga posvetovala z upravnim odborom Agencije in je 18. oktobra 2011 prejela pisne pripombe –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Večletni okvir

1. Vzpostavi se večletni okvir za Agencijo Evropske unije za temeljne pravice (v nadaljnjem besedilu: Agencija) za obdobje 2013–2017.
2. Agencija v skladu s členom 3 Uredbe (ES) št. 168/2007 izvaja naloge, opredeljene v členu 4(1) Uredbe (ES) št. 168/2007, in sicer v okviru tematskih področij, določenih v členu 2 tega sklepa.

Člen 2

Tematska področja

Tematska področja so naslednja:

- (a) dostop do pravnega varstva;

- (b) žrtve kaznivih dejanj, vključno z odškodnino za žrtve kaznivih dejanj;
- (c) informacijska družba ter zlasti spoštovanje zasebnosti in varstvo osebnih podatkov;
- (d) vključevanje Romov;
- (e) pravosodno sodelovanje, razen v kazenskih zadevah;
- (f) otrokove pravice;
- (g) diskriminacija na podlagi spola, rase, barve kože, etničnega ali socialnega porekla, genetskih značilnosti, jezika, vere ali prepričanja, političnega ali drugega mnenja, pripadnosti narodnostni manjšini, premoženja, rojstva, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti;
- (h) priseljevanje in vključevanje migrantov, vizumi in nadzor meje ter azil;
- (i) rasizem, ksenofobija in s tem povezana nestrpnost.

Člen 3

Komplementarnost in sodelovanje z drugimi organi

1. Agencija za izvajanje večletnega okvira v skladu s členi 7, 8 in 10 Uredbe (ES) št. 168/2007 zagotovi ustrezno sodelovanje in usklajevanje z ustreznimi organi, uradi in agencijami Unije, državami članicami, mednarodnimi organizacijami in civilno družbo.
2. Agencija obravnava vprašanja, povezana z diskriminacijo na podlagi spola, samo v sklopu svojega dela v okviru točke (g) člena 2 in le kolikor to delo zadevajo, ob upoštevanju, da je naloga Evropskega inštituta za enakost spolov (EIGE) zbiranje podatkov o enakosti spolov in diskriminaciji na podlagi spola. Agencija in EIGE sodelujeta v skladu s sporazumom o sodelovanju z dne 22. novembra 2010.
3. Agencija sodeluje z Evropsko fundacijo za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound) v skladu s sporazumom o sodelovanju z dne 8. oktobra 2009 ter z Evropsko agencijo za upravljanje operativnega sodelovanja na zunanjih mejah (Frontex) v skladu s sporazumom o sodelovanju z dne 26. maja 2010. Poleg tega sodeluje z Evropskim azilnim podpornim uradom (EASO), Evropsko migracijsko mrežo, Eurojustom, organom Unije za pravosodno sodelovanje, Evropskim policijskim uradom (Europol), Evropsko policijsko akademijo (CEPOL) in Evropsko agencijo za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (Agencija IT) v skladu z bodočimi sporazumi o sodelovanju. Sodelovanje s temi organi je omejeno na dejavnosti, ki so v okviru tematskih področij, določenih v členu 2 tega sklepa.

⁽¹⁾ UL L 286, 1.11.2011, str. 1.

⁽²⁾ UL L 139, 30.5.1975, str. 1.

⁽³⁾ UL C 115, 4.5.2010, str. 1.

4. Agencija opravlja svoje naloge na področju informacijske družbe in zlasti na področju spoštovanja zasebnosti in varstva osebnih podatkov, brez poseganja v pristojnosti Evropskega nadzornika za varstvo podatkov, da se zagotovi spoštovanje temeljnih pravic in svoboščin fizičnih oseb, in zlasti njihove pravice do zasebnosti s strani institucij in organov Unije, v skladu z njegovimi odgovornostmi in pristojnostmi iz členov 46 in 47 Uredbe (ES) št. 45/2001.

5. Agencija usklajuje svoje dejavnosti z dejavnostmi Sveta Evrope v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 168/2007 ter Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Svetom Evrope o sodelovanju med Agencijo Evropske unije za temeljne pravice in Svetom Evrope ⁽¹⁾, na katerega se sklicuje navedeni člen.

Člen 4

Začetek veljavnosti

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2013.

V Bruslju, 11. marca 2013

Za Svet

Predsednik

E. GILMORE

⁽¹⁾ UL L 186, 15.7.2008, str. 7.

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

Sporazum med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah

Kadar se sprejmejo spremembe Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah ⁽¹⁾, Danska v skladu s členom 3(2) Sporazuma z dne 19. oktobra 2005 med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah ⁽²⁾ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), sklenjenega s Sklepom Sveta 2006/325/ES ⁽³⁾, uradno obvesti Komisijo o svoji odločitvi glede izvajanja vsebine takih sprememb.

Uredba (EU) št. 1215/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2012 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah ⁽⁴⁾ je bila sprejeta 12. decembra 2012.

V skladu s členom 3(2) Sporazuma je Danska z dopisom z dne 20. decembra 2012 uradno obvestila Komisijo o svoji odločitvi, da bo izvajala Uredbo (EU) št. 1215/2012. To pomeni, da se bodo v odnosih med Unijo in Dansko uporabljale določbe Uredbe (EU) št. 1215/2012.

V skladu s členom 3(6) Sporazuma dansko uradno obvestilo ustvari medsebojne obveznosti med Dansko in Skupnostjo. Zato Uredba (EU) št. 1215/2012 pomeni spremembo Sporazuma in se šteje za njegovo prilogo.

Ob upoštevanju člena 3(3) in (4) Sporazuma se lahko izvajanje Uredbe (EU) št. 1215/2012 na Danskem opravi s sklepom danskega parlamenta o spremembi veljavne zakonodaje. V skladu s členom 3(5)(b) Sporazuma Danska Komisijo uradno obvesti o datumu začetka veljavnosti takšnih izvedbenih zakonodajnih ukrepov.

⁽¹⁾ UL L 12, 16.1.2001, str. 1.

⁽²⁾ UL L 299, 16.11.2005, str. 62.

⁽³⁾ UL L 120, 5.5.2006, str. 22.

⁽⁴⁾ UL L 351, 20.12.2012, str. 1.

UREDBE

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 253/2013

z dne 15. januarja 2013

o spremembi Priloge II k Uredbi (EU) št. 692/2011 Evropskega parlamenta in Sveta glede prilagoditev po reviziji mednarodne standardne klasifikacije izobrazbe ISCED v zvezi s spremenljivkami in razčlenitvami, ki se predložijo

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 692/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. julija 2011 o evropski statistiki turizma in razveljavitvi Direktive Sveta 95/57/ES ⁽¹⁾ in zlasti člena 3(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uvedba posodobljenega klasifikacijskega sistema je osrednjega pomena za stalna prizadevanja Komisije za ohranitev ustreznosti evropske statistike ob upoštevanju razvoja in sprememb na področju izobraževanja.
- (2) Organizacija Združenih narodov za izobraževanje, znanost in kulturo (UNESCO) je revidirala različico mednarodne standardne klasifikacije izobrazbe (ISCED), ki se doslej uporablja (ISCED 1997), da bi se zagotovila njena skladnost z razvojem politike in strukture izobraževanja in usposabljanja.
- (3) Prilogo II k Uredbi (EU) št. 692/2011 bi zato bilo treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga II k Uredbi (EU) št. 692/2011 se spremeni:

1. oddelek 1 se spremeni:

⁽¹⁾ UL L 192, 22.7.2011, str. 17.

(a) v delu A se v stolpcu Socio-demografske razčlenitve „3. [neobvezno] stopnja izobrazbe“ nadomesti s „3. [neobvezno] stopnja dosežene izobrazbe“;

(b) v delu B se v stolpcu Socio-demografske razčlenitve „3. [neobvezno] stopnja izobrazbe“ nadomesti s „3. [neobvezno] stopnja dosežene izobrazbe“;

(c) v točki 3 dela C se „Stopnja izobrazbe: nižja (ISCED 0, 1 ali 2), srednja (ISCED 3 ali 4), višja (ISCED 5 ali 6).“ nadomesti s „Stopnja dosežene izobrazbe: največ nižja sekundarna, višja sekundarna in posekundarna (neterciarna), terciarna.“;

2. oddelek 2 dela A se spremeni:

(a) v stolpcu Spremenljivke se vrstica 23 „[neobvezno] Značilnost obiskovalca: stopnja izobrazbe“ nadomesti z „[neobvezno] Značilnost obiskovalca: stopnja dosežene izobrazbe“;

(b) v stolpcu Kategorije, ki se pošljejo, se vrstica 23 „(a) nižja (ISCED 0, 1 ali 2)“, „(b) srednja (ISCED 3 ali 4)“ in „(c) višja (ISCED 5 ali 6)“ nadomesti z naslednjim:

„(a) največ nižja sekundarna

(b) višja sekundarna in posekundarna (neterciarna)

(c) terciarna“;

3. oddelek 3 se spremeni:

(a) v delu A se v stolpcu Socio-demografske razčlenitve „3. stopnja izobrazbe“ nadomesti s „3. stopnja dosežene izobrazbe“;

(b) v delu B se v stolpcu Socio-demografske razčlenitve „3. stopnja izobrazbe“ nadomesti s „3. stopnja dosežene izobrazbe“.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2014.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. januarja 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 254/2013**z dne 20. marca 2013****o spremembi Uredbe Komisije (ES) št. 340/2008 o pristojbinah in taksah, plačljivih Evropski agenciji za kemikalije na podlagi Uredbe (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH)****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1907/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH), o ustanovitvi Evropske agencije za kemikalije ter spremembi Direktive 1999/45/ES ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 793/93 in Uredbe Komisije (ES) št. 1488/94 ter Direktive Sveta 76/769/EGS in direktiv Komisije 91/155/EGS, 93/67/EGS, 93/105/ES in 2000/21/ES ⁽¹⁾, zlasti člena 74(1) in člena 132 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Pri pregledu Uredbe Komisije (ES) št. 340/2008 z dne 16. aprila 2008 o pristojbinah in taksah, plačljivih Evropski agenciji za kemikalije na podlagi Uredbe (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH) ⁽²⁾, na podlagi člena 22(2) navedene uredbe je bilo ugotovljeno, da bi bilo treba spremeniti nekatere dele navedene uredbe.
- (2) Zaradi pravne varnosti je primerno, da se opredelijo posledice zamud pri plačilih Agenciji. Agencija ne bi smela povrniti pristojbin ali taks, ki so bile plačane pred zavrnitvijo zadevne predložitve. Vendar bi bilo treba pristojbine ali takse, ki so bile plačane po takšni zavrnitvi, povrniti kot neupravičena plačila.
- (3) Pri posodobitvah registracije v zvezi z zahtevki za zaupno obravnavo je primerno pristojbine uporabljati dosledno, ne glede na datum zahtevka. Registracijskim zavezancem je primerno omogočiti, da zahtevajo podaljšanje drugega roka za plačilo ustrezne pristojbine za posodobitev registracije, razen posodobitev količinskega razpona, in jim tako omogočiti dodatni čas za izvedbo plačila.
- (4) Zaradi pravne varnosti je primerno pojasniti obstoječe določbe o znižanih pristojbinah za zahtevke za zaupno obravnavo v skupnih predložitvah ali pa to storijo glavni registracijski zavezanci.

- (5) Za pristojbine za vloge po členu 62 Uredbe (ES) št. 1907/2006 in takse za preverjanje avtorizacij po členu 61 navedene uredbe se vsak scenarij izpostavljenosti ne bi smel več samodejno šteti za eno uporabo, ker število dodatnih uporab, za katere se zaprosi v vlogi za avtorizacijo ali ki so navedena v poročilu o preverjanju avtorizacije, ni nujno enako številu scenarijev izpostavljenosti, ki so vključeni v navedenih predložitvah.
- (6) Pojasniti bi bilo treba, da mora Agencija izdati le en račun, ki zajema osnovno pristojbino ali takso in vse dodatne pristojbine ali takse, vključno v primerih skupnih vlog za avtorizacijo in skupnih poročil o preverjanju.
- (7) Agencija lahko zahteva dokaz, da so izpolnjeni pogoji za znižanje pristojbin ali taks ali za opustitev plačila pristojbine. Da se lahko preveri, ali so navedeni pogoji izpolnjeni, je treba zahtevati predložitev takega dokaza v enem od uradnih jezikov Unije ali, če je ta dokaz na voljo samo v kakem drugem jeziku, z overjenim prevodom v enega od uradnih jezikov Unije.
- (8) Prav tako je ustrezno po pregledu pristojbin in taks v skladu s členom 22(1) Uredbe (ES) št. 340/2008 glede na veljavno 3,1-odstotno povprečno letno stopnjo inflacije v aprilu 2012, ki jo je objavil Eurostat, prilagoditi standardne pristojbine in takse v skladu z navedeno stopnjo.
- (9) Obstoječe znižane pristojbine in takse, ki se uporabljajo za mikro, mala in srednja podjetja (MSP), bi bilo treba dodatno znižati, da se zmanjšajo njihova regulativna obremenitev in številne praktične težave, s katerimi se srečujejo pri izpolnjevanju obveznosti iz uredbe REACH, zlasti obveznosti glede registracije, ki so opredeljene v Poročilu Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko socialnemu odboru in Odboru regij v skladu s členom 117(4) uredbe REACH in členom 46(2) uredbe CLP ter pregled nekaterih elementov uredbe REACH v skladu s členi 75(2), 138(2), 138(3) in 138(6) uredbe REACH ⁽³⁾.
- (10) Zaradi prilagoditve višine pristojbin in taks glede na različne velikosti družb bi bilo treba standardne pristojbine in takse za registracije dodatno zvišati za 4 %, za avtorizacije pa za 3,5 % ob upoštevanju tako stroškov

⁽¹⁾ UL L 396, 30.12.2006, str. 1.⁽²⁾ UL L 107, 17.4.2008, str. 6.⁽³⁾ COM(2013) 49 final, SWD(2013) 25 final.

Agencije in stroškov pristojnih organov držav članic z zagotavljanjem storitev kakor tudi dodatnega znižanja pristojbin in taks za MSP in števila zadevnih malih in srednjih podjetij.

- (11) Skupna prilagoditev pristojbin in taks je določena tako, da prihodki iz pristojbin in taks skupaj z drugimi viri prihodkov Agencije na podlagi člena 96(1) Uredbe (ES) št. 1907/2006 zadostujejo za kritje stroškov opravljenih storitev.
- (12) Uredbo (ES) št. 340/2008 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (13) Zaradi pravne varnosti se ta uredba ne bi smela uporabljati za veljavne predložitve, ki so še v obravnavi na dan začetka veljavnosti te uredbe.
- (14) Ker morajo biti snovi v postopnem uvajanju iz člena 23(2) Uredbe (ES) št. 1907/2006 registrirane do 31. maja 2013, bi morala ta uredba začeti veljati takoj.
- (15) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega v skladu s členom 133 Uredbe (ES) št. 1907/2006 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 340/2008 se spremeni:

- (1) Člen 3(7) se nadomesti z naslednjim:

„7. Kadar je registracija zavržena, ker registracijski zavezanec ni predložil manjkajočih informacij ali ni plačal pristojbine pred potekom rokov, se pristojbine, plačane v zvezi z navedeno registracijo pred njeno zavrnitvijo, ne vrnejo ali kakor koli drugače knjižijo v dobro registracijskega zavezanca.“

- (2) Člen 4(7) se nadomesti z naslednjim:

„7. Kadar je registracija zavržena, ker registracijski zavezanec ni predložil manjkajočih informacij ali ni plačal pristojbine pred potekom rokov, se pristojbine, plačane v zvezi z navedeno registracijo pred njeno zavrnitvijo, ne vrnejo ali kakor koli drugače knjižijo v dobro registracijskega zavezanca.“

- (3) Člen 5 se spremeni:

- (a) v odstavku 2 se naslednja pododstavka vstavita po drugem pododstavku:

„Za spremembo odobrenega dostopa do informacij v registraciji Agencija zaračuna pristojbino na posodobljeno postavko, kot je določeno v preglednicah 3 in 4 Priloge III.“

Če se posodobitev nanaša na povzetke študij ali grobe povzetke študij, Agencija zaračuna pristojbino za vsak povzetek študije ali grob povzetek študije, ki je bil posodobljen.“

- (b) v odstavku 6 se tretji pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Kadar plačilo ni izvedeno pred potekom drugega roka, če gre za druge posodobitve, Agencija posodobitev zavrne. Agencija na zahtevo vlagatelja podaljša drugi rok, če je bil zahtevek za podaljšanje predložen pred potekom drugega roka. Kadar plačilo ni izvedeno pred potekom podaljšane roka, Agencija posodobitev zavrne.“

- (c) odstavek 7 se nadomesti z naslednjim:

„7. Kadar je posodobitev zavržena, ker registracijski zavezanec ni predložil manjkajočih informacij ali ni plačal pristojbine pred potekom rokov, se pristojbine, plačane v zvezi z navedeno posodobitvijo pred njeno zavrnitvijo, ne vrnejo ali kakor koli drugače knjižijo v dobro registracijskega zavezanca.“

- (4) Člen 6(3) se nadomesti z naslednjim:

„3. Za zahtevo, ki se nanaša na skupno predložitev, Agencija zaračuna znižano pristojbino, kakor je določeno v Prilogi IV. Pri zahtevi glavnega registracijskega zavezanca Agencija zaračuna znižano pristojbino le glavnemu registracijskemu zavezancu, kakor je določeno v Prilogi IV.“

- (5) Člen 7(5) se nadomesti z naslednjim:

„5. Kadar je prijava ali zahteva za podaljšanje zavržena, ker proizvajalec, uvoznik ali izdelovalec izdelkov ni predložil manjkajočih informacij ali ni plačal pristojbine ali taks pred potekom rokov, se pristojbine ali takse, plačane v zvezi z navedeno prijavo ali zahtevo za podaljšanje pred zavrnitvijo, ne vrnejo ali kakor koli drugače knjižijo v dobro osebe, ki je prijavo ali zahtevo predložila.“

- (6) V členu 8 se tretji pododstavek odstavka 2 nadomesti z naslednjim:

„Agencija izda le en račun, ki zajema osnovno pristojbino in vse veljavne dodatne pristojbine, vključno v primeru skupne vloge za avtorizacijo.“

- (7) V členu 9 se tretji pododstavek odstavka 2 nadomesti z naslednjim:

„Agencija izda le en račun, ki zajema osnovno takso in vse veljavne dodatne takse, vključno v primeru skupnega poročila o preverjanju.“

- (8) V členu 13(3) se za prvim pododstavkom vstavi naslednji pododstavek:

„Če dokaz, ki se predloži Agenciji, ni v enem od uradnih jezikov Unije, se priloži overjen prevod v katerega koli od navedenih uradnih jezikov.“

pregleda to uredbo, da jo po potrebi spremeni, upoštevajoč zlasti stroške Agencije in s tem povezane stroške storitev, ki jih zagotavljajo pristojni organi držav članic.“

- (10) Priloge od I do VIII k Uredbi (ES) št. 340/2008 se nadomestijo z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

Člen 2

- (9) V členu 22 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

Ta uredba se ne uporablja za veljavne predložitve, ki dne 22. marca 2013 niso rešene.

„2. Komisija to uredbo stalno pregleduje glede na pomembne informacije, ki so na voljo v zvezi s temeljnimi predpostavkami glede pričakovanih prihodkov in odhodkov Agencije. Do 31. januarja 2015 Komisija

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 20. marca 2013

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA

„PRILOGA I

Pristojbine za registracije, predložene po členih 6, 7 ali 11 Uredbe (ES) št. 1907/2006*Preglednica 1***Standardne pristojbine**

	Posamezna predložitev	Skupna predložitev
Pristojbina za snovi v količinskem razponu od 1 do 10 ton	1 714 EUR	1 285 EUR
Pristojbina za snovi v količinskem razponu od 10 do 100 ton	4 605 EUR	3 454 EUR
Pristojbina za snovi v količinskem razponu od 100 do 1 000 ton	12 317 EUR	9 237 EUR
Pristojbina za snovi nad 1 000 ton	33 201 EUR	24 901 EUR

*Preglednica 2***Znižane pristojbine za mala in srednja podjetja**

	Srednje podjetje (Posamezna predložitev)	Srednje podjetje (Skupna predložitev)	Malo podjetje (Posamezna predložitev)	Malo podjetje (Skupna predložitev)	Mikropodjetje (Posamezna predložitev)	Mikropodjetje (Skupna predložitev)
Pristojbina za snovi v količinskem razponu od 1 do 10 ton	1 114 EUR	835 EUR	600 EUR	450 EUR	86 EUR	64 EUR
Pristojbina za snovi v količinskem razponu od 10 do 100 ton	2 993 EUR	2 245 EUR	1 612 EUR	1 209 EUR	230 EUR	173 EUR
Pristojbina za snovi v količinskem razponu od 100 do 1 000 ton	8 006 EUR	6 004 EUR	4 311 EUR	3 233 EUR	616 EUR	462 EUR
Pristojbina za snovi nad 1 000 ton	21 581 EUR	16 185 EUR	11 620 EUR	8 715 EUR	1 660 EUR	1 245 EUR

PRILOGA II

Pristojbine za registracije, predložene po členih 17(2), 18(2) in 18(3) ali členu 19 Uredbe (ES) št. 1907/2006

*Preglednica 1***Standardne pristojbine**

	Posamezna predložitev	Skupna predložitev
Pristojbina	1 714 EUR	1 285 EUR

*Preglednica 2***Znižane pristojbine za mala in srednja podjetja**

	Srednje podjetje (Posamezna predložitev)	Srednje podjetje (Skupna predložitev)	Malo podjetje (Posamezna predložitev)	Malo podjetje (Skupna predložitev)	Mikropodjetje (Posamezna predložitev)	Mikropodjetje (Skupna predložitev)
Pristojbina	1 114 EUR	835 EUR	600 EUR	450 EUR	86 EUR	64 EUR

PRILOGA III

Pristojbine za posodobitev registracij po členu 22 Uredbe (ES) št. 1907/2006*Preglednica 1***Standardne pristojbine za posodobitev količinskega razpona**

	Posamezna predložitev	Skupna predložitev
Z razpona 1–10 ton na razpon 10–100 ton	2 892 EUR	2 169 EUR
Z razpona 1–10 ton na razpon 100–1 000 ton	10 603 EUR	7 952 EUR
Z razpona 1–10 ton na razpon čez 1 000 ton	31 487 EUR	23 616 EUR
Z razpona 10–100 ton na razpon 100–1 000 ton	7 711 EUR	5 783 EUR
Z razpona 10–100 ton na razpon čez 1 000 ton	28 596 EUR	21 447 EUR
Z razpona 100–1 000 ton na razpon čez 1 000 ton	20 885 EUR	15 663 EUR

*Preglednica 2***Znižane pristojbine za mala in srednja podjetja za posodobitev količinskega razpona**

	Srednje podjetje (Posamezna predložitev)	Srednje podjetje (Skupna predložitev)	Malo podjetje (Posamezna predložitev)	Malo podjetje (Skupna predložitev)	Mikropodjetje (Posamezna predložitev)	Mikropodjetje (Skupna predložitev)
Z razpona 1–10 ton na razpon 10–100 ton	1 880 EUR	1 410 EUR	1 012 EUR	759 EUR	145 EUR	108 EUR
Z razpona 1–10 ton na razpon 100–1 000 ton	6 892 EUR	5 169 EUR	3 711 EUR	2 783 EUR	530 EUR	398 EUR
Z razpona 1–10 ton na razpon čez 1 000 ton	20 467 EUR	15 350 EUR	11 021 EUR	8 265 EUR	1 574 EUR	1 181 EUR
Z razpona 10–100 ton na razpon 100–1 000 ton	5 012 EUR	3 759 EUR	2 699 EUR	2 024 EUR	386 EUR	289 EUR
Z razpona 10–100 ton na razpon čez 1 000 ton	18 587 EUR	13 940 EUR	10 008 EUR	7 506 EUR	1 430 EUR	1 072 EUR
Z razpona 100–1 000 ton na razpon čez 1 000 ton	13 575 EUR	10 181 EUR	7 310 EUR	5 482 EUR	1 044 EUR	783 EUR

*Preglednica 3***Pristojbine za druge posodobitve**

Vrsta posodobitve			
Sprememba v identiteti registracijskega zavezanca, ki zajema spremembo pravne osebe	1 607 EUR		
Vrsta posodobitve		Posamezna predložitev	Skupna predložitev
Sprememba odobrenega dostopa do informacij v predložitvi:	Stopnja čistote snovi in/ali določitev nečistot ali dodatkov	4 820 EUR	3 615 EUR
	Ustrezni količinski razpon	1 607 EUR	1 205 EUR

Vrsta posodobitve		Posamezna predložitev	Skupna predložitev
	Povzetek študije ali grobi povzetek študije	4 820 EUR	3 615 EUR
	Informacije z varnostnega lista	3 213 EUR	2 410 EUR
	Blagovno ime snovi	1 607 EUR	1 205 EUR
	Ime po nomenklaturi IUPAC za snovi iz člena 119(1)(a) Uredbe (ES) št. 1907/2006, ki niso v postopnem uvajanju	1 607 EUR	1 205 EUR
	Ime po nomenklaturi IUPAC za snovi iz člena 119(1)(a) Uredbe (ES) št. 1907/2006, ki se uporabljajo kot intermediati, pri znanstvenih raziskavah in razvoju ali pri v proizvod in proces usmerjenih znanstvenih raziskavah in razvoju	1 607 EUR	1 205 EUR

Preglednica 4

Znižane pristojbine za mala in srednja podjetja za druge posodobitve

Vrsta posodobitve		Srednje podjetje		Malo podjetje		Mikropodjetje	
Sprememba v identiteti registracijskega zavezanca, ki zajema spremembo pravne osebe		1 044 EUR		562 EUR		80 EUR	
Vrsta posodobitve		Srednje podjetje (Posamezna predložitev)	Srednje podjetje (Skupna predložitev)	Malo podjetje (Posamezna predložitev)	Malo podjetje (Skupna predložitev)	Mikropodjetje (Posamezna predložitev)	Mikropodjetje (Skupna predložitev)
Sprememba odobrenega dostopa do informacij v predložitvi:	Stopnja čistote snovi in/ali določitev nečistot ali dodatkov	3 133 EUR	2 350 EUR	1 687 EUR	1 265 EUR	241 EUR	181 EUR
	Ustrezni količinski razpon	1 044 EUR	783 EUR	562 EUR	422 EUR	80 EUR	60 EUR
	Povzetek študije ali grobi povzetek študije	3 133 EUR	2 350 EUR	1 687 EUR	1 265 EUR	241 EUR	181 EUR
	Informacije z varnostnega lista	2 088 EUR	1 566 EUR	1 125 EUR	843 EUR	161 EUR	120 EUR
	Blagovno ime snovi	1 044 EUR	783 EUR	562 EUR	422 EUR	80 EUR	60 EUR
	Ime po nomenklaturi IUPAC za snovi iz člena 119(1)(a) Uredbe (ES) št. 1907/2006, ki niso v postopnem uvajanju	1 044 EUR	783 EUR	562 EUR	422 EUR	80 EUR	60 EUR
	Ime po nomenklaturi IUPAC za snovi iz člena 119(1)(a) Uredbe (ES) št. 1907/2006, ki se uporabljajo kot intermediati, pri znanstvenih raziskavah in razvoju ali pri v proizvod in proces usmerjenih znanstvenih raziskavah in razvoju	1 044 EUR	783 EUR	562 EUR	422 EUR	80 EUR	60 EUR

PRILOGA IV

Pristojbine za zahteve po členu 10(a)(xi) Uredbe (ES) št. 1907/2006*Preglednica 1***Standardne pristojbine**

Postavka, za katero je zahtevano varovanje poslovnih skrivnosti	Posamezna predložitev	Skupna predložitev
Stopnja čistote snovi in/ali določitev nečistot ali dodatkov	4 820 EUR	3 615 EUR
Ustrezni količinski razpon	1 607 EUR	1 205 EUR
Povzetek študije ali grobi povzetek študije	4 820 EUR	3 615 EUR
Informacije z varnostnega lista	3 213 EUR	2 410 EUR
Blagovno ime snovi	1 607 EUR	1 205 EUR
Ime po nomenklaturi IUPAC za snovi iz člena 119(1)(a) Uredbe (ES) št. 1907/2006, ki niso v postopnem uvajanju	1 607 EUR	1 205 EUR
Ime po nomenklaturi IUPAC za snovi iz člena 119(1)(a) Uredbe (ES) št. 1907/2006, ki se uporabljajo kot intermedijati, pri znanstvenih raziskavah in razvoju ali pri v proizvod in proces usmerjenih znanstvenih raziskavah in razvoju	1 607 EUR	1 205 EUR

*Preglednica 2***Znižane pristojbine za mala in srednja podjetja**

Postavka, za katero je zahtevano varovanje poslovnih skrivnosti	Srednje podjetje (Posamezna predložitev)	Srednje podjetje (Skupna predložitev)	Malo podjetje (Posamezna predložitev)	Malo podjetje (Skupna predložitev)	Mikropodjetje (Posamezna predložitev)	Mikropodjetje (Skupna predložitev)
Stopnja čistote snovi in/ali določitev nečistot ali dodatkov	3 133 EUR	2 350 EUR	1 687 EUR	1 265 EUR	241 EUR	181 EUR
Ustrezni količinski razpon	1 044 EUR	783 EUR	562 EUR	422 EUR	80 EUR	60 EUR
Povzetek študije ali grobi povzetek študije	3 133 EUR	2 350 EUR	1 687 EUR	1 265 EUR	241 EUR	181 EUR
Informacije z varnostnega lista	2 088 EUR	1 566 EUR	1 125 EUR	843 EUR	161 EUR	120 EUR
Blagovno ime snovi	1 044 EUR	783 EUR	562 EUR	422 EUR	80 EUR	60 EUR
Ime po nomenklaturi IUPAC za snovi iz člena 119(1)(a) Uredbe (ES) št. 1907/2006, ki niso v postopnem uvajanju	1 044 EUR	783 EUR	562 EUR	422 EUR	80 EUR	60 EUR
Ime po nomenklaturi IUPAC za snovi iz člena 119(1)(a) Uredbe (ES) št. 1907/2006, ki se uporabljajo kot intermedijati, pri znanstvenih raziskavah in razvoju ali pri v proizvod in proces usmerjenih znanstvenih raziskavah in razvoju	1 044 EUR	783 EUR	562 EUR	422 EUR	80 EUR	60 EUR

PRILOGA V

Pristojbine in takse za prijave PPORD po členu 9 Uredbe (ES) št. 1907/2006*Preglednica 1***Pristojbine za prijave ppord**

Standardna pristojbina	536 EUR
Znižana pristojbina za srednje podjetje	348 EUR
Znižana pristojbina za malo podjetje	187 EUR
Znižana pristojbina za mikropodjetje	27 EUR

*Preglednica 2***Takse za podaljšanje izvzetja ppord**

Standardna taksa	1 071 EUR
Znižana taksa za srednje podjetje	696 EUR
Znižana taksa za malo podjetje	375 EUR
Znižana taksa za mikropodjetje	54 EUR

PRILOGA VI

Pristojbine za vloge za avtorizacijo po členu 62 Uredbe (ES) št. 1907/2006*Preglednica 1***Standardne pristojbine**

Osnovna pristojbina	53 300 EUR
Dodatna pristojbina za vsako snov	10 660 EUR
Dodatna pristojbina za vsako uporabo	10 660 EUR
Dodatna pristojbina za vsakega vlagatelja	Dodatni vlagatelj ni malo ali srednje podjetje: 39 975 EUR
	Dodatni vlagatelj je srednje podjetje: 29 981 EUR
	Dodatni vlagatelj je malo podjetje: 17 989 EUR
	Dodatni vlagatelj je mikropodjetje: 3 998 EUR

*Preglednica 2***Znižane pristojbine za srednja podjetja**

Osnovna pristojbina	39 975 EUR
Dodatna pristojbina za vsako snov	7 995 EUR
Dodatna pristojbina za vsako uporabo	7 995 EUR
Dodatna pristojbina za vsakega vlagatelja	Dodatni vlagatelj je srednje podjetje: 29 981 EUR
	Dodatni vlagatelj je malo podjetje: 17 989 EUR
	Dodatni vlagatelj je mikropodjetje: 3 998 EUR

*Preglednica 3***Znižane pristojbine za mala podjetja**

Osnovna pristojbina	23 985 EUR
Dodatna pristojbina za vsako snov	4 797 EUR
Dodatna pristojbina za vsako uporabo	4 797 EUR
Dodatna pristojbina za vsakega vlagatelja	Dodatni vlagatelj je malo podjetje: 17 989 EUR
	Dodatni vlagatelj je mikropodjetje: 3 998 EUR

*Preglednica 4***Znižane takse za mikropodjetja**

Osnovna pristojbina	5 330 EUR
Dodatna pristojbina za vsako snov	1 066 EUR
Dodatna pristojbina za vsako uporabo	1 066 EUR
Dodatna pristojbina za vsakega vlagatelja	Dodatni vlagatelj: 3 998 EUR

PRILOGA VII

Takse za preverjanje avtorizacij po členu 61 Uredbe (ES) št. 1907/2006

Preglednica 1

Standardne takse

Osnovna taksa	53 300 EUR
Dodatna taksa za vsako uporabo	10 660 EUR
Dodatna taksa za vsako snov	10 660 EUR
Dodatna taksa za vsakega vlagatelja	Dodatni vlagatelj ni malo ali srednje podjetje: 39 975 EUR
	Dodatni vlagatelj je srednje podjetje: 29 981 EUR
	Dodatni vlagatelj je malo podjetje: 17 989 EUR
	Dodatni vlagatelj je mikropodjetje: 3 998 EUR

Preglednica 2

Znižane takse za srednja podjetja

Osnovna taksa	39 975 EUR
Dodatna taksa za vsako uporabo	7 995 EUR
Dodatna taksa za vsako snov	7 995 EUR
Dodatna taksa za vsakega vlagatelja	Dodatni vlagatelj je srednje podjetje: 29 981 EUR
	Dodatni vlagatelj je malo podjetje: 17 989 EUR
	Dodatni vlagatelj je mikropodjetje: 3 998 EUR

Preglednica 3

Znižane takse za mala podjetja

Osnovna taksa	23 985 EUR
Dodatna taksa za vsako uporabo	4 797 EUR
Dodatna taksa za vsako snov	4 797 EUR
Dodatna taksa za vsakega vlagatelja	Dodatni vlagatelj je malo podjetje: 17 989 EUR
	Dodatni vlagatelj je mikropodjetje: 3 998 EUR

Preglednica 4

Znižane takse za mikropodjetja

Osnovna taksa	5 330 EUR
Dodatna taksa za vsako uporabo	1 066 EUR
Dodatna taksa za vsako snov	1 066 EUR
Dodatna taksa za vsakega vlagatelja	Dodatni vlagatelj je mikropodjetje: 3 998 EUR

PRILOGA VIII

Pristojbine za pritožbe po členu 92 Uredbe (ES) št. 1907/2006*Preglednica 1***Standardne pristojbine**

Pritožba zoper odločitev, sprejeto po:	Pristojbina
členu 9 ali 20 Uredbe (ES) št. 1907/2006	2 356 EUR
členu 27 ali 30 Uredbe (ES) št. 1907/2006	4 712 EUR
členu 51 Uredbe (ES) št. 1907/2006	7 069 EUR

*Preglednica 2***Znižane pristojbine za mala in srednja podjetja**

Pritožba zoper odločitev, sprejeto po:	Pristojbina
členu 9 ali 20 Uredbe (ES) št. 1907/2006	1 767 EUR
členu 27 ali 30 Uredbe (ES) št. 1907/2006	3 534 EUR
členu 51 Uredbe (ES) št. 1907/2006	5 301 EUR“

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 255/2013

z dne 20. marca 2013

o spremembi prilog IC, VII in VIII k Uredbi (ES) št. 1013/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o pošiljkah odpadkov zaradi prilagoditve znanstvenemu in tehničnemu napredku

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1013/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. junija 2006 o pošiljkah odpadkov ⁽¹⁾, zlasti člena 58(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1013/2006 opredeljuje, pod katerimi pogoji velja postopek predhodne pisne prijave in soglasja za pošiljko odpadkov, ki so navedeni v Prilogi IIIA ali IIIB k navedeni uredbi. Za predložitev prijave je treba izpolniti prijavi in transportni dokument, kot sta določena v prilogah IA in IB k navedeni uredbi. Odpadke iz prilog IIIA, IIIB ali IVA k Uredbi (ES) št. 1013/2006 je mogoče navesti v polju 14 Priloge IA ali IB pod podnaslovom (vi) „Drugo (navedite)“. Prilogo IC k navedeni uredbi, ki vsebuje podrobna navodila za izpolnjevanje priloge IA ali IB, je treba spremeniti, da se pojasni, kako se ti odpadki navajajo v prilogah IA ali IB.
- (2) Uredba (ES) št. 1013/2006 navaja tudi, pod katerimi pogoji je odpadkom iz prilog IIIA in IIIB k navedeni uredbi treba priložiti dokument iz Priloge VII k navedeni uredbi, kadar so ti odpadki namenjeni odpošiljanju. Ker polje 10 Priloge VII ne omogoča možnosti navajanja odpadkov iz prilog IIIA in IIIB, teh odpadkov v Prilogi VII ni mogoče ustrezno navesti. Zaradi vključitve odpadkov v prilogi IIIA in IIIB je torej treba razširiti možnosti, navedene v polju 10 Priloge VII.

(3) Na deseti konferenci pogodbenic Baselske konvencije o nadzoru prehoda nevarnih odpadkov preko meja in njihovega odstranjevanja, ki je potekala od 17. do 21. oktobra 2011, so bile sprejete tehnične smernice in dokumenti z navodili za okolju varno ravnanje. Zaradi njihovega sprejetja je treba ustrezno posodobiti Prilogo VIII k Uredbi (ES) št. 1013/2006.

(4) Uredbo (ES) št. 1013/2006 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(5) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega na podlagi člena 39 Direktive 2008/98/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. novembra 2008 o odpadkih in razveljavitvi nekaterih direktiv ⁽²⁾ –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 1013/2006 se spremeni:

- (1) Priloga IC se spremeni v skladu s Prilogo I k tej uredbi;
- (2) Priloga VII se nadomesti z besedilom iz Priloge II k tej uredbi;
- (3) Priloga VIII se nadomesti z besedilom iz Priloge III k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 20. marca 2013

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 190, 12.7.2006, str. 1.⁽²⁾ UL L 312, 22.11.2008, str. 3.

PRILOGA I

Priloga IC k Uredbi (ES) št. 1013/2006 se spremeni:

- (a) V točki 25(c) se črta drugi stavek.
- (b) V točki 25(d) se črta drugi stavek.
- (c) V točki 25(e) se doda naslednji odstavek:

„Takšne oznake so lahko vključene v prilogah IIIA, IIIB ali IVA k tej uredbi. V tem primeru je treba pred oznako navesti številko priloge. Kar zadeva Prilogo IIIA, je treba uporabiti ustrezne oznake, kot so navedene v Prilogi IIIA, po potrebi v vrstnem redu. Nekatere baselske klasifikacijske številke, npr. B1100, B3010 in B3020, so, kot je navedeno v Prilogi IIIA, omejene samo na specifične vrste odpadkov.“

PRILOGA II

„PRILOGA VII

PODATKI, KI SPREMLJAJO POŠILJKE ODPADKOV, KOT JE NAVEDENO V ČLENU 3(2) IN (4)

Podatki o pošiljki ⁽¹⁾

1. Oseba, ki pripravi pošiljko Ime: Naslov: Kontaktna oseba: Tel.: Telefaks: E-naslov:		2. Uvoznik/Prejemnik Ime: Naslov: Kontaktna oseba: Tel.: Telefaks: E-naslov:	
3. Dejanska količina: tone (Mg): m ³ :		4. Dejanski datum pošiljke:	
5.(a) Prvi prevoznik ⁽²⁾: Ime: Naslov: Kontaktna oseba: Tel.: Telefaks: E-naslov: Prevozno sredstvo: Datum prevzema: Podpis:		5.(b) Drugi prevoznik: Ime: Naslov: Kontaktna oseba: Tel.: Telefaks: E-naslov: Prevozno sredstvo: Datum prevzema: Podpis:	
		5.(c) Tretji prevoznik: Ime: Naslov: Kontaktna oseba: Tel.: Telefaks: E-naslov: Prevozno sredstvo: Datum prevzema: Podpis:	
6. Povzročitelj odpadkov ⁽³⁾ Izvirni povzročitelj(-i), novi povzročitelj(-i) ali zbiralec: Ime: Naslov: Kontaktna oseba: Tel.: Telefaks: E-naslov:		8. Postopek predelave (ali če je ustrezno, postopek odstranjevanja v primeru odpadkov, navedenih v členu 3(4)): Oznaka R (predelava)/oznaka D (odstranjevanje):	
		9. Opis odpadkov:	
7. Objekt za predelavo ☐ Laboratorij ☐ Ime: Naslov: Kontaktna oseba: Tel.: Telefaks: E-naslov:		10. Označevanje odpadkov (vpišite ustrezne oznake): (i) Baselska konvencija – Priloga IX: (ii) OECD (če je različna od (i)): (iii) Priloga IIIA ⁽⁴⁾ : (iv) Priloga IIIB ⁽⁵⁾ : (v) Seznam odpadkov ES: (vi) Nacionalna oznaka:	
11. Zadevne države:			
Država izvoza/država odpreme		Tranzitna država	
12. Izjava osebe, ki pripravi pošiljko: Potrjujem, da so zgornji podatki po moji najboljši vednosti popolni in pravilni. Potrjujem tudi, da so bile s prejemnikom pisno prevzete pogodbene obveznosti z učinkom <i>(ni potrebno v primeru odpadkov, ki so navedeni v členu 3(4))</i> : Ime: Datum: Podpis:			
13. Podpis prejemnika ob prejemu odpadkov: Ime: Datum: Podpis:			
IZPOLNIJO PRISTOJNE OSEBE OBJEKTA ZA PREDELAVO ALI LABORATORIJA:			
14. Pošiljka, prejeta v objektu za predelavo ☐ ali laboratoriju ☐ Prejeta količina: tone (Mg): m ³ : Ime: Datum: Podpis:			

⁽¹⁾ Podatki, ki spremljajo pošiljke odpadkov na zelenem seznamu, namenjenih za predelavo, ali pošiljke odpadkov, namenjenih za laboratorijsko analizo, v skladu z Uredbo (ES) št. 1013/2006. Za izpolnjevanje tega dokumenta glej tudi ustrezna posebna navodila iz Priloge IC k Uredbi (ES) št. 1013/2006.

⁽²⁾ Če so več kot trije prevozniki, se priložijo podatki, zahtevani v poljih 5 (a), (b), (c).

⁽³⁾ Če oseba, ki pripravi pošiljko, ni povzročitelj ali zbiralec, se vnesejo podatki o povzročitelju ali zbiralcu.

⁽⁴⁾ Uporabiti je treba ustrezne oznake, kot so navedene v Prilogi IIIA k Uredbi (ES) št. 1013/2006, po potrebi v vrstnem redu. Nekatere baselske klasifikacijske številke, npr. B1100, B3010 in B3020, so, kot je navedeno v Prilogi IIIA, omejene samo na specifične vrste odpadkov.

⁽⁵⁾ Treba je uporabljati oznake BEU iz Priloge IIIB k Uredbi (ES) št. 1013/2006.

PRILOGA III

„PRILOGA VIII

SMERNICE ZA OKOLJU VARNO RAVNANJE (ČLEN 49)

I. Smernice in dokumenti z navodili, sprejeti na podlagi Baselske konvencije:

1. Tehnične smernice o okolju varnem ravnanju z biomedicinskimi in zdravstvenimi odpadki (Y1; Y3) ⁽¹⁾
2. Tehnične smernice o okolju varnem ravnanju z odpadnimi svinčevimi-kislinskimi baterijami ⁽¹⁾
3. Tehnične smernice o okolju varnem ravnanju pri celotni in delni demontaži ladij ⁽¹⁾
4. Tehnične smernice za okolju varno recikliranje/pridobivanje kovin in spojin kovin (R4) ⁽²⁾
5. Posodobljene splošne tehnične smernice za okolju varno ravnanje z odpadki, ki so sestavljeni iz obstojnih organskih onesnaževal (POP), jih vsebujejo ali so z njimi onesnaženi ⁽³⁾
6. Posodobljene tehnične smernice za okolju prijazno ravnanje z odpadki, ki so sestavljeni iz polikloriranih bifenilov (PCB), polikloriranih terfenilov (PCT) ali polibromiranih bifenilov (PBB), jih vsebujejo ali so z njimi okuženi ⁽³⁾
7. Tehnične smernice za okolju varno ravnanje z odpadki, ki so sestavljeni iz pesticidov aldrin, klordan, dieldrin, endrin, heptaklor, heksaklorobenzen (HCB), mireks, toksafen ali industrijske kemikalije HCB, jih vsebujejo ali so z njimi onesnaženi ⁽³⁾
8. Tehnične smernice za okolju varno ravnanje z odpadki, ki so sestavljeni iz DDT (1,1,1-trikloro-2,2-bis(4-kloro-fenil)etan), ga vsebujejo ali so z njim onesnaženi ⁽³⁾
9. Tehnične smernice za okolju varno ravnanje z odpadki, ki vsebujejo nenamerno proizvedene poliklorirane dibenzo-para-dioksine (PCDD), poliklorirane dibenzofurane (PCDF), heksaklorobenzene (HCB) ali poliklorirane bifenile (PCB) ali so z njimi onesnaženi ⁽³⁾
10. Tehnične smernice za okolju varno ravnanje z rabljenimi in odpadnimi pnevmatikami ⁽⁴⁾
11. Tehnične smernice za okolju varno ravnanje z odpadki, ki so sestavljeni iz elementarnega živega srebra, in odpadki, ki so sestavljeni iz živega srebra ali so z njim onesnaženi ⁽⁴⁾
12. Tehnične smernice za okolju varen sosežig nevarnih odpadkov v cementnih pečeh ⁽⁴⁾
13. Dokument z navodili za okolju varno ravnanje z rabljenimi in izrabljenimi mobilni telefoni ⁽⁴⁾
14. Dokument z navodili za okolju varno ravnanje z rabljeno in izrabljeno računalniško opremo, oddelki 1, 2, 4 in 5 ⁽⁴⁾

II. Smernice, sprejete v OECD:

Tehnične smernice za okolju varno ravnanje s specifičnimi vrstami odpadkov:

Rabljeni osebni računalniki in njihovi ostanki ⁽⁵⁾

⁽¹⁾ Sprejete na šesti konferenci pogodbenic Baselske konvencije o nadzoru prehoda nevarnih odpadkov preko meja in njihovega odstranjevanja, ki je potekala od 9. do 13. decembra 2002.

⁽²⁾ Sprejete na sedmi konferenci pogodbenic Baselske konvencije o nadzoru prehoda nevarnih odpadkov preko meja in njihovega odstranjevanja, ki je potekala od 25. do 29. oktobra 2004.

⁽³⁾ Sprejete na osmi konferenci pogodbenic Baselske konvencije o nadzoru prehoda nevarnih odpadkov preko meja in njihovega odstranjevanja, ki je potekala od 27. novembra do 1. decembra 2006.

⁽⁴⁾ Sprejete na deseti konferenci pogodbenic Baselske konvencije o nadzoru prehoda nevarnih odpadkov preko meja in njihovega odstranjevanja, ki je potekala od 17. do 21. oktobra 2011.

⁽⁵⁾ Sprejel odbor za okoljsko politiko OECD februarja 2003 (dokument ENV/EPOC/WGWPR(2001)3/končen).

III. Smernice, ki jih je sprejela Mednarodna pomorska organizacija (IMO):

Smernice o recikliranju ladij ⁽¹⁾

IV. Smernice, ki jih je sprejela Mednarodna organizacija dela (ILO):

Varnost in zdravje pri razstavljanju ladij: smernice za azijske države in Turčijo ⁽²⁾“

⁽¹⁾ Resolucija A.962, ki jo je sprejela skupščina Mednarodne pomorske organizacije (IMO) na 23. rednem zasedanju, ki je potekalo od 24. novembra do 5. decembra 2003.

⁽²⁾ Za objavo odobril upravljavski organ Mednarodne organizacije dela (ILO) na svojem 289. zasedanju, ki je potekalo od 11. do 26. marca 2004.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 256/2013

z dne 20. marca 2013

o spremembi Priloge III k Uredbi (ES) št. 1333/2008 Evropskega parlamenta in Sveta glede uporabe natrijevega askorbata (E 301) v pripravkih vitamina D za uporabo v živilih za dojenčke in majhne otroke

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1333/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o aditivih za živila ⁽¹⁾ in zlasti člena 10(3) ter člena 30(5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga III k Uredbi (ES) št. 1333/2008 določa seznam Unije aditivov za živila, odobrenih za uporabo v aditivih za živila, encimih za živila, aromah za živila in hranilih, ter pogoje njihove uporabe.
- (2) Navedeni seznam se lahko spremeni v skladu s postopkom iz Uredbe (ES) št. 1331/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o vzpostavitvi skupnega postopka odobritve za aditive za živila, encime za živila in arome za živila ⁽²⁾.
- (3) V skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1331/2008 se lahko na pobudo Komisije ali na podlagi vloge seznam Unije aditivov za živila posodobi.
- (4) Vloga za odobritev uporabe natrijevega askorbata (E 301) kot antioksidanta v pripravkih vitamina D za uporabo v začetnih formulah za dojenčke ter nadaljevalnih formulah za dojenčke in majhne otroke v skladu z Direktivo Komisije 2006/141/ES z dne 22. decembra 2006 o začetnih formulah za dojenčke in nadaljevalnih formulah za dojenčke in majhne otroke in o spremembi Direktive 1999/21/ES ⁽³⁾ je bila vložena 15. decembra 2009 in je na voljo državam članicam.
- (5) Sestavine, ki se uporabljajo pri izdelavi začetnih formul za dojenčke ter nadaljevalnih formul za dojenčke in majhne otroke, morajo izpolnjevati veliko strožja mikrobiološka merila, kot veljajo za druga živila, zlasti glede enterobakterij in *Cronobacter sakazakii*. Zato so sestavine, kot so na primer pripravki vitamina D, toplotno obdelane. Vendar mora biti pri taki obdelavi prisoten antiok-

sidant, ki je topen v vodi in ima nevtralen pH. Natrijev askorbat (E 301) je bil opredeljen kot primeren antioksidant za izpolnitev navedene tehnološke potrebe.

- (6) V skladu s členom 3(2) Uredbe (ES) št. 1331/2008 se mora Komisija za posodobitev seznama Unije aditivov za živila iz Priloge III k Uredbi (ES) št. 1333/2008 posvetovati z Evropsko agencijo za varnost hrane.
- (7) Evropska agencija za varnost hrane je ocenila uporabo natrijevega askorbata (E 301) kot aditiva za živila v pripravkih vitamina D za uporabo v živilih za dojenčke in majhne otroke ter svoje mnenje podala 8. decembra 2010 ⁽⁴⁾. Ugotovila je, da predlagana razširitev uporabe aditiva za živila natrijevega askorbata (E 301) kot antioksidanta v pripravkih vitamina D za uporabo v začetnih formulah za dojenčke in nadaljevalnih formulah za dojenčke in majhne otroke ni nevarna.
- (8) Zato je primerno odobriti uporabo natrijevega askorbata (E 301) kot antioksidanta v pripravkih vitamina D za uporabo v živilih za dojenčke in majhne otroke.
- (9) Prilogo III k Uredbi (ES) št. 1333/2008 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (10) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali, Evropski parlament in Svet pa jim nista nasprotovala –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga III k Uredbi (ES) št. 1333/2008 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

⁽¹⁾ UL L 354, 31.12.2008, str. 16.

⁽²⁾ UL L 354, 31.12.2008, str. 1.

⁽³⁾ UL L 401, 30.12.2006, str. 1.

⁽⁴⁾ Svet EFSA za aditive za živila in hranilne vire, dodane živilom (ANS); znanstveno mnenje o uporabi natrijevega askorbata kot aditiva za živila v pripravkih vitamina D za uporabo v formulah in hrani za dojenčke, ki se jih odvaja od dojenja, ter majhne otroke. EFSA Journal 2010, 8(12):1942.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 20. marca 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA

V oddelku B dela 5 Priloge III k Uredbi (ES) št. 1333/2008 se vnos za aditiv za živila E 301 nadomesti z naslednjim:

„E 301	natrijev askorbat	100 000 mg/kg v pripravku vitamina D in največja vrednost prenosa 1 mg/l v končnem živilu	pripravki vitamina D	začetne formule za dojenčke in nadaljevalne formule za dojenčke in majhne otroke, kot so opredeljene v Direktivi 2006/141/ES
		celoten prenos 75 mg/l	oblivi hranilnih pripravkov, ki vsebujejo večkrat nenasičene maščobne kisline	živila za dojenčke in majhne otroke“

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 257/2013**z dne 20. marca 2013****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga

določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

- (2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevnih podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 20. marca 2013

*Za Komisijo
V imenu predsednika*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)		
Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	JO	97,3
	MA	76,6
	TN	101,2
	TR	125,0
	ZZ	100,0
0707 00 05	JO	194,1
	MA	152,2
	TR	162,7
	ZZ	169,7
0709 91 00	EG	76,0
	ZZ	76,0
0709 93 10	MA	44,1
	TR	104,5
	ZZ	74,3
0805 10 20	EG	52,0
	IL	70,1
	MA	66,7
	TN	67,5
	TR	68,5
	ZZ	65,0
0805 50 10	TR	81,1
	ZZ	81,1
0808 10 80	AR	116,3
	BR	92,6
	CL	132,0
	CN	76,6
	MK	32,3
	US	168,3
	ZA	101,5
0808 30 90	ZZ	102,8
	AR	109,0
	CL	119,8
	CN	85,7
	TR	171,6
	US	194,3
	ZA	99,4
	ZZ	130,0

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

PRIPOROČILA

PRIPOROČILO KOMISIJE

z dne 12. marca 2013

o krepitvi demokratične in učinkovite izvedbe volitev v Evropski parlament

(2013/142/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 292 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 10(2) Pogodbe o Evropski uniji določa, da so državljani na ravni Unije neposredno zastopani v Evropskem parlamentu. Na podlagi tega se zagotovi, da sta demokratični nadzor in odgovornost prisotna na ravni odločanja.
- (2) Člen 10(3) Pogodbe o Evropski uniji navaja, da ima vsak državljan pravico, da sodeluje v demokratičnem življenju Unije ter da se odločitve sprejemajo kar najbolj odprto in v kar najtesnejši povezavi z državljani.
- (3) Lizbonska pogodba krepi vlogo državljanov Unije kot političnih akterjev, s čimer vzpostavlja trdno povezavo med državljani, uveljavljanjem njihovih političnih pravic in demokratičnim življenjem Unije.
- (4) Krepitev demokratične legitimnosti postopka odločanja na ravni EU in približevanje sistema državljanom Unije je zlasti pomembno v zvezi z ukrepi, ki so na ravni EU potrebni za razreševanje finančne in državne dolžniške krize.
- (5) Sporočilo Komisije z dne 28. novembra 2012 Načrt za poglobljeno in pravo ekonomsko in monetarno Unijo – Začetek evropske razprave ⁽¹⁾ je poudarilo, da sta okrepljena demokratična legitimnost in odgovornost nujen sestavni del vsake reforme Evropske unije.
- (6) Člen 10(4) Pogodbe o Evropski uniji in člen 12(2) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah določata, da evropske politične stranke odločilno prispevajo k oblikovanju evropske politične zavesti in k izražanju volje državljanov Unije.

(7) Komisija je 12. septembra 2012 predložila predlog Uredbe o statutu in financiranju evropskih političnih strank in evropskih političnih fundacij ⁽²⁾, da bi se evropskim političnim strankam omogočilo izvajanje nalog v celoti. Namen predloga je zagotoviti, da bi imele evropske politične stranke koristi od bolj vidnega statusa ter prožnejšega, preglednejšega in učinkovitejšega okvira financiranja. Komisija je predlagala tudi, da bi evropske politične stranke v okviru volitev v Evropski parlament morale sprejeti vse ustrezne ukrepe za obveščanje državljanov Unije o povezavah med nacionalnimi političnimi strankami in evropskimi političnimi strankami. Ko bo sprejeta, bo nova uredba razveljavila in nadomestila Uredbo (ES) št. 2004/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o predpisih, ki urejajo delovanje političnih strank na evropski ravni, in pravilih glede njihovega financiranja ⁽³⁾.

(8) Vzpostavitev pregledne povezave med nacionalnimi strankami, ki jih državljani Unije podprejo z glasovi, in evropskimi političnimi strankami, s katerimi so nacionalne stranke povezane, bi evropskim političnim strankam morala omogočiti, da bolj neposredno izražajo voljo državljanov Unije, imeti pa bi morala tudi močan vpliv na preglednost odločanja v Uniji.

(9) Nadaljnja krepitev preglednosti volitev v Evropski parlament bo prispevala k boljšemu upoštevanju okrepljene vloge in pristojnosti Evropskega parlamenta v okviru Lizbonske pogodbe. Krepitev povezave državljanov Unije z demokratičnim procesom Unije je neločljivo povezana z večjim institucionalnim povezovanjem.

(10) Dodatni ukrepi bi okrepili vidnost evropskih političnih strank v celotnem volilnem postopku, od volilne kampanje do oddaje glasov, in jim omogočili, da bi učinkovito zapolnile vrzel med politiko in državljani Unije, s čimer bi pripomogle k izpolnitvi obveznosti obveščanja, kakor jo za evropske politične stranke določa predlog Komisije za Uredbo o statutu in financiranju evropskih političnih strank in evropskih političnih fundacij.

⁽¹⁾ COM(2012) 777 final/2.

⁽²⁾ COM(2012) 499 final.

⁽³⁾ UL L 297, 15.11.2003, str. 1.

- (11) V mnogih državah članicah je že vzpostavljena praksa, da nekatere ali vse nacionalne stranke na glasovnicah za volitve v Evropski parlament navedejo svojo povezavo z evropsko politično stranko. Da se med celotnim evropskim volilnim procesom zagotovi vidnost evropskih političnih strank, bi bilo ključnega pomena, da vse države članice spodbudijo in poenostavijo zagotavljanje informacij volivcem o povezavah nacionalnih strank z evropskimi političnimi strankami. Da se nadalje okrepi preglednost volitev v Evropski parlament, obenem pa poveča odgovornost političnih strank, ki so udeležene v evropskem volilnem procesu, in zaupanje volivcev v ta proces, bi morale nacionalne stranke pred volitvami javno oznaniti povezavo z zadevno evropsko politično stranko. Z izjemo različnih strankarskih prireditev, kot so strankarski kongresi, so volilne kampanje nacionalnih strank dejansko najprimernejše in najučinkovitejše sredstvo za oznanitev take povezave in zagotovitev njene močne vidnosti.
- (12) S Sklepom št. 1093/2012/EU Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ je bilo leto 2013 razglašeno za evropsko leto državljanov. Nadaljnja krepitev moči državljanov v okviru volitev v Evropski parlament je pomemben ukrep, ki ga bo treba sprejeti v tem letu.
- (13) Od Lizbonske pogodbe naprej predsednika Komisije izvoli Evropski parlament v skladu s postopkom iz člena 17(7) Pogodbe o Evropski uniji in ob upoštevanju ureditev, kakor jih določa izjava (št.) 11 k Lizbonski pogodbi. V skladu s temi postopki je treba upoštevati volitve v Evropski parlament ter pri izvolitvi predsednika Komisije opraviti ustrezna posvetovanja med Evropskim svetom in Evropskim parlamentom. Te določbe odražajo povečano vlogo Evropskega parlamenta pri imenovanju predsednika Komisije in pomen izida volitev v Evropski parlament za ta postopek.
- (14) Evropski parlament v Resoluciji o volitvah v Evropski parlament leta 2014 z dne 22. novembra 2012 ⁽²⁾ poziva evropske politične skupine, naj imenujejo kandidate za predsednika Komisije, od teh pa pričakuje vodilno vlogo v parlamentarni volilni kampanji, zlasti tako, da bodo osebno predstavili svoje programe v vseh državah članicah Unije. Navedena resolucija nadalje poudarja povečano vlogo, ki jo imajo volitve v Evropski parlament pri izvolitvi predsednika Komisije.
- (15) Komisija je v sporočilu Načrt za poglobljeno in pravo ekonomsko in monetarno unijo – Začetek evropske razprave z dne 28. novembra 2012 poudarila imenovanje kandidatov za mesto predsednika Komisije s strani političnih strank v okviru volitev v Evropski parlament leta 2014 kot enega od bistvenih korakov za spodbujanje oblikovanja prave evropske politične sfere.
- (16) Zato je primerno ozaveščati državljane Unije v zvezi z osrednjo vlogo njihovih glasov pri imenovanju predsednika Komisije in kandidatov za to funkcijo, ki jih podprejo stranke, za katere so glasovali na volitvah v Evropski parlament.
- (17) Če evropske politične stranke in nacionalne stranke v okviru volitev v Evropski parlament oznanijo kandidate za predsednika Komisije, ki so jim namenile podporo, in njihov program, bi bila s tem vzpostavljena konkretna in vidna povezava med posameznim oddanim glasom državljana Unije za politično stranko na evropskih volitvah in kandidatom za predsednika Komisije, ki ga ta stranka podpira. S tem bi se morala povečati legitimnost predsednika Komisije, odgovornost Komisije v razmerju do Evropskega parlamenta in evropskih volivcev ter bolj na splošno demokratična legitimnost celotnega postopka odločanja v Uniji. Namen političnih oddaj je omogočiti volivcem, da sprejmejo premišljene odločitve. Zato je primerno, da bi nacionalne politične stranke uporabile tudi to sredstvo za oznanitev, katerega kandidata za predsednika Komisije podpirajo, in za predstavitev njegovega programa.
- (18) Volitve v Evropski parlament trenutno potekajo več dni, ker so v različnih državah članicah organizirane ob različnih dnevih. Enoten evropski volilni dan z volišči, ki se zaprejo ob istem času, bi bolje odražal skupno udeležbo državljanov po Uniji in je zato del predstavniške demokracije, na kateri temelji EU.
- (19) Državljeni Unije imajo aktivno in pasivno volilno pravico na volitvah v Evropski parlament v državi članici prebivanja v skladu s členom 22(2) PDEU, ki se izvaja z Direktivo Sveta 93/109/ES z dne 6. decembra 1993 o podrobnih ureditvi uresničevanja aktivne in pasivne volilne pravice na volitvah v Evropski parlament za državljane Unije, ki prebivajo v državi članici, niso pa njeni državljani ⁽³⁾.
- (20) Z Direktivo 93/109/ES se vzpostavlja mehanizem izmenjave informacij, s katerim bo zagotovljeno, da državljani na istih volitvah ne bodo smeli voliti ali kandidirati v več kot eni državi članici.

⁽¹⁾ UL L 325, 23.11.2012, str. 1.

⁽²⁾ Resolucija Evropskega parlamenta z dne 22. novembra 2012 o volitvah v Evropski parlament leta 2014, 2012/2829(RSP).

⁽³⁾ UL L 329, 30.12.1993, str. 34.

- (21) Mnoga poročila Komisije o uporabi Direktive 93/109/ES skozi leta ⁽¹⁾ in nazadnje poročilo iz leta 2010, ki je vrednotilo volitve poslancev Evropskega parlamenta leta 2009 ⁽²⁾ so razkrila pomanjkljivosti v delovanju mehanizma za preprečevanje večkratnega glasovanja in kandidiranja. Te pomanjkljivosti so zlasti posledica nepopolnih osebnih podatkov, ki jih države članice prebivanja v okviru navedene direktive uradno sporočijo matičnim državam članicam državljanov Unije. Pomanjkljivosti so prav tako posledica razlik v volilnih koledarjih držav članic. Zato velikega števila državljanov Unije, ki so se vpisali v volilni imenik v državi članici prebivanja, v njihovi matični državi članici ni bilo mogoče identificirati.
- (22) Z ukrepi na podlagi obsežnih posvetovanj s strokovnjaki držav članic in dobrih praks, ugotovljenih v tem okviru, bi bilo mogoče učinkovito obravnavati nekatere izmed teh pomanjkljivosti, da se izboljša delovanje mehanizma na evropskih volitvah leta 2014 in zmanjša upravno breme nacionalnih organov.
- (23) Večina držav članic je že ustanovila enotni organ za stike za izmenjavo podatkov o volivcih in kandidatih v okviru Direktive 93/109/ES. Splošna učinkovitost mehanizma bi se povečala, če bi vse države članice ustanovile tak organ.
- (24) Roki za dokončno oblikovanje volilnih imenikov se med državami članicami zelo razlikujejo, iztečejo pa se lahko od dveh mesecev do pet dni pred dnevom volitev. Učinkovitost mehanizma bi se povečala, če bi države članice ob upoštevanju časovnega razporeda volilnega postopka v drugih državah članicah podatke o volivcih poslale pravočasno, da bi bilo v okviru nacionalnih ureditev zadevnih matičnih držav članic še mogoče sprejeti potrebne ukrepe. Več nadaljnjih tehničnih vidikov prenosa podatkov bi bilo mogoče izboljšati, da se poveča učinkovitost mehanizma. Ti vključujejo uporabo enotnega elektronskega formata in enotnega nabora znakov, načina prenosa podatkov in metodo kodiranja za zagotovitev primerne ravni zaščite osebnih podatkov.
- (25) Če bi država članica prebivanja uradno sporočila nekatere dodatne osebne podatke o volivcih, ki se v okviru Direktive 93/109/ES izrecno ne zahtevajo, bi to matičnim državam članicam omogočilo, da z večjo učinkovitostjo identificirajo svoje državljane v volilnih imenikih. Osebni podatki, ki bi bili potrebni za učinkovitost mehanizma, se razlikujejo med državami članicami.
- (26) Vsaka obdelava osebnih podatkov v okviru mehanizma izmenjave informacij bi morala biti v skladu z nacionalnimi zakoni, s katerimi se izvaja Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ⁽³⁾ –

SPREJELA NASLEDNJE PRIPOROČILO:

DEMOKRATIČNA IZVEDBA VOLITEV

Spodbujanje in poenostavitev zagotavljanja informacij volivcem o povezavah med nacionalnimi strankami in evropskimi političnimi strankami

1. Države članice bi morale spodbujati in poenostaviti zagotavljanje informacij volivcem o povezavah med nacionalnimi strankami in evropskimi političnimi strankami pred volitvami v Evropski parlament in v času volitev, med drugim tako, da se omogoči in spodbuja navajanje takih povezav na glasovnicah za volitve, ki so v uporabi na teh volitvah.

Obveščanje volivcev o povezavah med nacionalnimi strankami in evropskimi političnimi strankami

2. Nacionalne politične stranke, ki se udeležijo volitev v Evropski parlament, bi morale pred temi volitvami javno oznaniti svoje povezave z evropskimi političnimi strankami. Nacionalne politične stranke bi morale označiti svoje povezave z evropskimi političnimi strankami v vsem gradivu, sporočilih in političnih oddajah v zvezi s kampanjo.

Podpora kandidatu za predsednika Evropske Komisije

3. Evropske in nacionalne politične stranke bi morale pred volitvami v Evropski parlament oznaniti kandidata za funkcijo predsednika Evropske komisije, ki so mu namenile podporo, in njegov program.

Nacionalne politične stranke bi morale zagotoviti, da se njihove politične oddaje v povezavi z volitvami v Evropski parlament uporabijo tudi za obveščanje državljanov o kandidatu za funkcijo predsednika Evropske komisije, ki so mu namenile podporo, in o njegovem programu.

Enotni volilni dan

4. Države članice bi se morale dogovoriti o enotnem dnevu za volitve v Evropski parlament, pri čemer bi se volišča morala zapreti ob istem času.

UČINKOVITA IZVEDBA VOLITEV

Enotni organ za stike

5. Države članice bi morale za izvajanje člena 13 Direktive 93/109/ES vzpostaviti enoten organ za stike, ki bi bil zadolžen za izmenjavo podatkov o volivcih.

Prenos podatkov

6. Države članice bi morale upoštevati volilne ureditve drugih držav članic, kolikor je to mogoče; država članica prebivanja

⁽¹⁾ COM(97) 731 final, COM(2000) 843 final, COM(2006) 790 final.

⁽²⁾ COM(2010) 605 final.

⁽³⁾ UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

bi tako zadevni matični državi članici poslala podatke o volivcih pravočasno, da bi slednja lahko sprejela potrebne ukrepe.

Dodatni podatki za učinkovitejšo identifikacijo

7. Države članice prebivanja se spodbuja, da poleg osebnih podatkov, kakor so določeni s členom 9 Direktive 93/109/ES, posredujejo vse relevantne osebne podatke, ki bi jih organi matične države članice morda potrebovali za identifikacijo volivcev.

Tehnična sredstva za varen in učinkovit prenos podatkov

8. Za izmenjavo podatkov, kakor je določena s členom 13 Direktive 93/109/ES, bi države članice morale uporabiti enotna in varna elektronska sredstva, kakor je določeno v

Prilogi. Države članice bi morale opraviti prenos podatkov v enem samem paketu za posamezno matično državo članico, opraviti pa bi morale še naknadni prenos podatkov z dopolnitvami, če bi bilo to potrebno.

To priporočilo je naslovljeno na države članice ter na evropske in nacionalne politične stranke.

V Bruslju, 12. marca 2013

Za Komisijo
Viviane REDING
Podpredsednica

PRILOGA

Podrobna tehnična ureditev za izvajanje člena 13 Direktive 93/109/ES

1. Za izmenjavo podatkov, kakor je določena s členom 13 Direktive 93/109/ES, bi države članice morale uporabiti datoteke v formatu razširljivega označevalnega jezika (format XML). Te datoteke v formatu XML bi morale biti prenesene izključno po varni elektronski poti.
 2. Države članice bi morale za zapis in prenos podatkov o volivcih v okviru mehanizma izmenjave informacij uporabiti 8-bitni transformacijski format univerzalnega nabora znakov (format UTF-8).
 3. Države članice bi morale uporabiti priporočilo za sintakso in procesiranje kodiranja XML (XML-kodiranje) organizacije World Wide Web Consortium (W3C), ki vključuje izmenjavo javnega in zasebnega ključa, da se zagotovi primerna raven zaščite osebnih podatkov, ki se prenašajo.
-

POPRAVKI

Popravek Uredbe Komisije (EU) št. 839/2008 z dne 31. julija 2008 o spremembi Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 396/2005 glede prilog II, III in IV o mejnih vrednostih ostankov pesticidov v ali na nekaterih proizvodih

(Uradni list Evropske unije L 234 z dne 30. avgusta 2008)

Stran 46, Priloga, peti stolpec v točki (1)(a) o spremembi Priloge II k Uredbi (ES) št. 396/2005 v zvezi s pimetozinom:

(a) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0600000:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „“;

(b) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0610000:

besedilo: „“

se glasi: „0,1 (*)“.

Popravek Uredbe Komisije (EU) št. 524/2011 z dne 26. maja 2011 o spremembi prilog II in III k Uredbi (ES) št. 396/2005 Evropskega parlamenta in Sveta glede mejnih vrednosti ostankov za bifenil, deltametrin, etofumesat, izopirazam, propikonazol, pimetrozin, pirimetanil in tebukonazol v ali na nekaterih proizvodih

(Uradni list Evropske unije L 142 z dne 28. maja 2011)

1. Stran 15, Priloga, točka 1 o spremembi Priloge II k Uredbi (ES) št. 396/2005, šesti stolpec, v zvezi s pimetrozinom,:

(a) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0600000:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „“;

(b) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0610000:

besedilo: „“

se glasi: „0,1 (*)“.

2. Stran 53, Priloga, točka 2(b)(i) o spremembi dela B Priloge III k Uredbi (ES) št. 396/2005, šesti stolpec, v zvezi s pimetrozinom:

(a) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0630000:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „“;

(b) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0631000:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „5“;

(c) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0631010:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „5“;

(d) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0631020:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „5“;

(e) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0631030:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „5“;

(f) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0631040:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „5“;

(g) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0631050:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „5“;

(h) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0631990:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „5“;

(i) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0632000:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „5“;

(j) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0632010:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „5“;

(k) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0632020:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „5“;

(l) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0632030:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „5“;

(m) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0632990:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „5“;

(n) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0633000:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „5“;

(o) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0633010:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „5“;

(p) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0633020:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „5“;

(q) v vrstici, ki se nanaša na oznako 0633990:

besedilo: „0,1 (*)“

se glasi: „5“.

Cena naročnine 2013 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 300 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 420 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	910 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL